

DE Montageanleitung

EN Mounting instruction

ES Instrucciones de instalación

FR Instructions d'installation

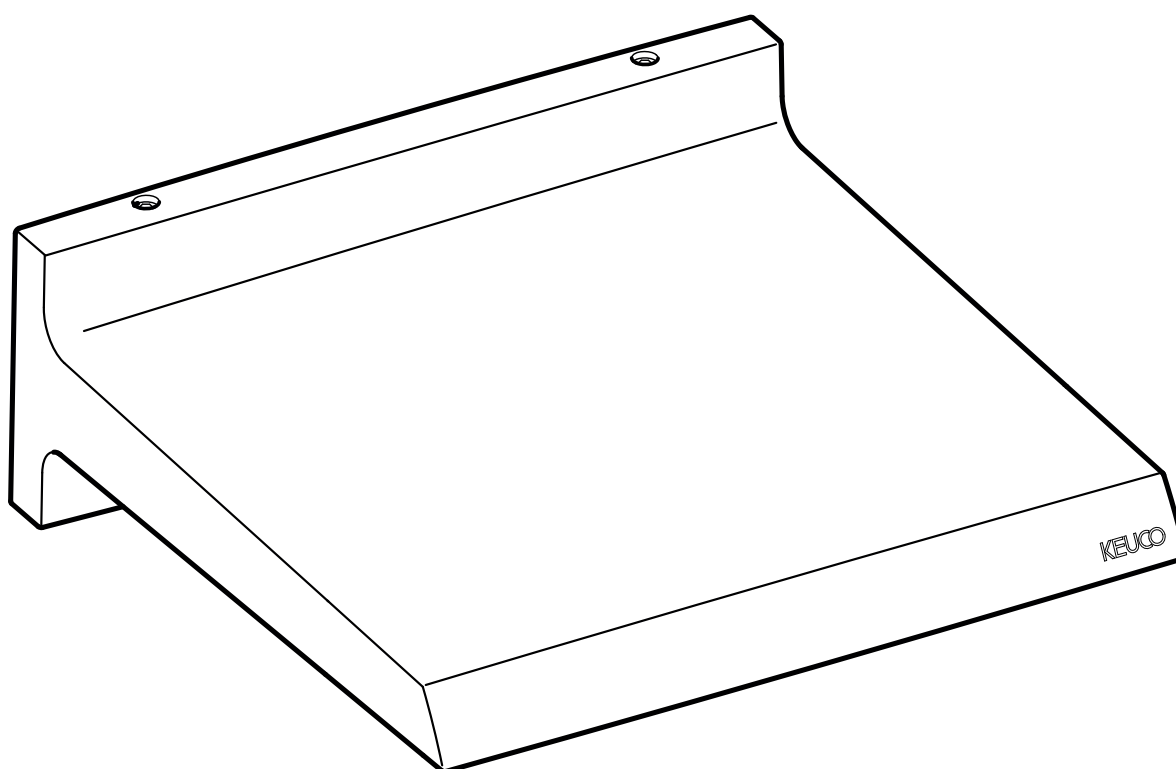
IT Istruzioni per l'installazione

NL Montagehandleiding

CS Návod k instalaci

PL Instrukcja montażu

RU Инструкция по монтажу



59982 010000

59982 030000

59982 050000

59982 070000

59982 130000

59982 170000

DE Einbaumaße

FR Cotes de montage

CS Montážní rozměry

EN Mounting dimensions

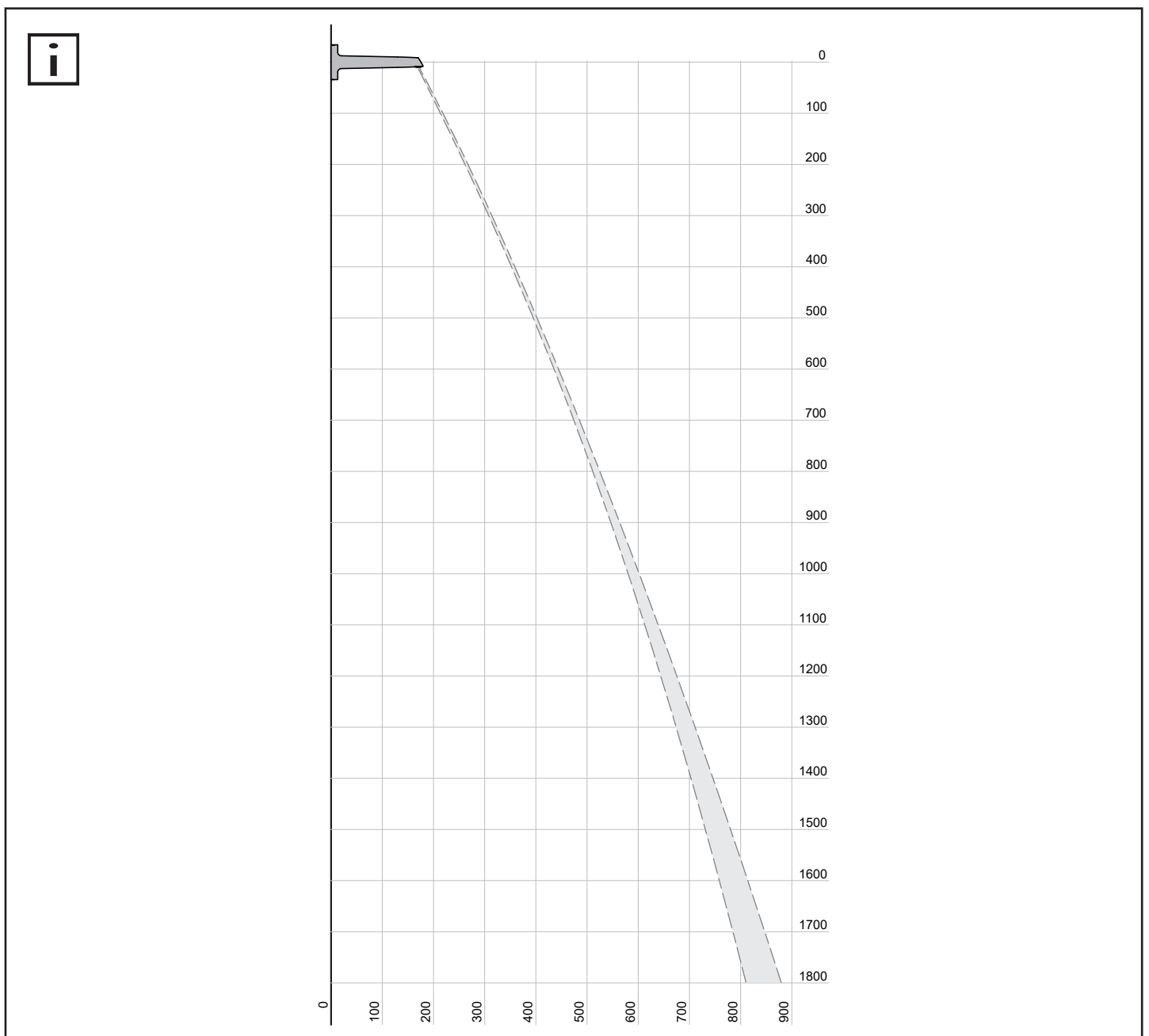
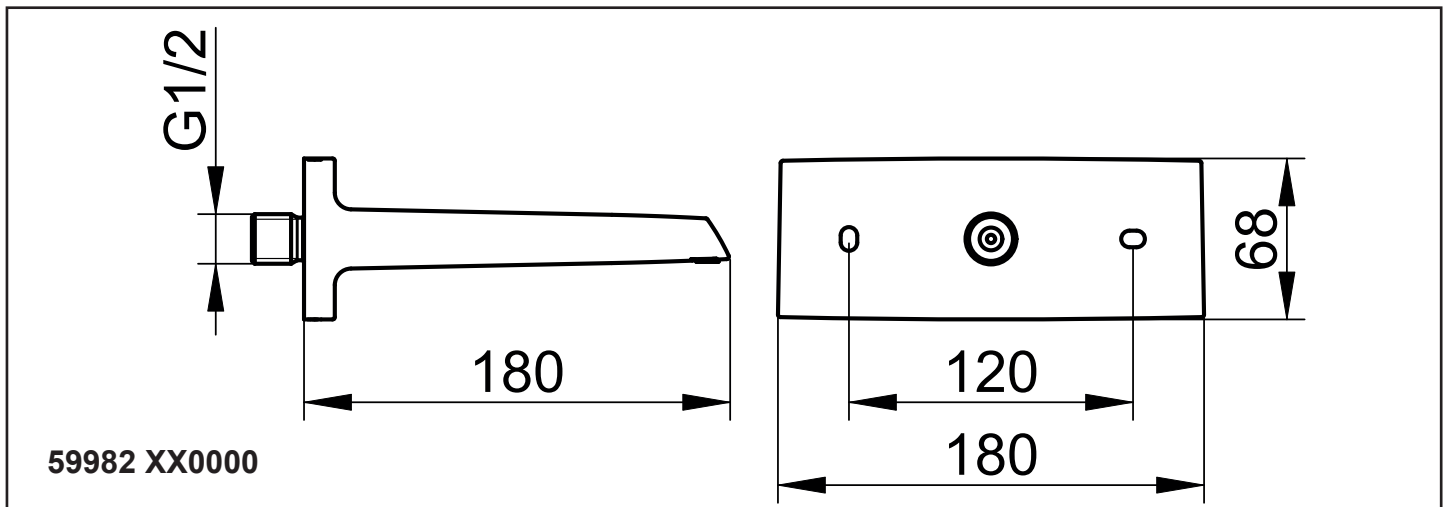
IT Ingombro


PL Wymiary montażowe

ES Dimensiones de montaje


NL Montageafmetingen


RU Монтажные размеры





 Diese Anleitung ist für den Installateur zur Montage sowie für den Nutzer zur Bedienung und Wartung des Produktes. Bitte nach der Installation an den Nutzer zur Verwahrung weitergeben.

Symbole und Bedeutung

 **Achtung!** Warnung vor Personen- oder Sachschaden.


 **Achtung!** Warnung vor Stromschlag.

 **Achtung!** Warnung vor Wasserschaden.


 Hinweis, Tipp oder Verweis


 Wasserfluss  Kein Wasserfluss

Verwendungszweck

 Schwallbrause für die Verwendung in Badezimmer und WC.

Betrieb nur mit Wasser in Trinkwasserqualität.

 Produkt ausschließlich zur Montage in Innenräumen geeignet!


 **Achtung!** Installation nur in frostfreien Räumen.

Technische Daten

- Durchfluss bei 3 bar Fließdruck: ca. 25 l/min
 - Fließdruck: min. 0,5 bar/empfohlen 1-5 bar
 - Betriebsdruck: max. 10 bar
 - Prüfdruck: 16 bar
- Bei Ruhedrücken über 5 bar Druckminderer einbauen.

Einbaumaße, siehe Seite 2.

Installation, siehe ab Bild 1 auf Seite 8.

 Trinkwasserleitungen vor und nach der Installation gründlich spülen (EN 806 und 1717 sowie DIN 1988 beachten).


Nur neutral vernetzendes Silikon verwenden.


Anschlüsse mit hydraulischem Druck auf Dichtheit prüfen.

Wartung, siehe Bild 11 auf Seite 10


Montage in umgekehrter Reihenfolge.


Ersatzteile mit Bestellnummern, siehe Seite 11.


 Hinweise zur Gewährleistung und Pflege sind dem beiliegendem **Pflege- und Garantiepass** zu entnehmen.


 These instructions are for both the installer for installation and the user for operation and maintenance of the product. After installation, please hand them over to the user to keep.

Symbols and explanations

 **Attention!** Warning against bodily injury or damage to property.


 **Attention** Warning against electric shock.


 **Attention!** Warning against water damage.


 Note, tip or reference

 Water flow  No water flow

Intended use

 Waterfall shower for use in bathrooms and WCs. Operation only with potable water.

 Product is only suitable for installation indoors!

 **Attention!** Only install in frost-free places.


Technical specifications

- Flow at 3 bar pressure: approx. 25 l/min
- Pressure: min. 0.5 bar/recommended 1-5 bar
- Operating pressure max. 10 bar
- Test pressure: 16 bar

Install a pressure reducer for static pressures above 5 bar.

Installation dimensions, refer to page 2

Installation, refer to picture 1 on page 8

 Flush potable water pipes thoroughly before and after installation (observe EN 806 and 1717, as well as DIN 1988).


Use only neutrally netting silicone.


Test connections for leaks with water pressure.

Servicing, refer to picture 11 on page 10


Assemble in reverse order.


For spare parts with order numbers, refer to page 11.


 For warranty and care information please refer to the attached **warranty and care instructions**.


 Este manual está dirigido al instalador para el montaje, así como al usuario para el manejo y mantenimiento del producto. Por favor, después de la instalación, este manual se debe entregar al usuario para que lo conserve.

Símbolos y significado

 ¡Atención! Advertencia de daños personales o materiales.


 ¡Atención! Advertencia de descarga eléctrica.


 ¡Atención! Advertencia de daños a causa del agua.


 Indicación, consejo o referencia

 Flujo de agua  Ningún flujo de agua

Uso previsto

 Caño de salida en cascada para la utilización en el baño y en el WC. Funcionamiento sólo con agua en calidad de agua potable.

 ¡Producto adecuado exclusivamente para el montaje en interiores!


 ¡Atención! Instalación exclusivamente en espacios sin riesgo de heladas.

Datos técnicos

- Paso con una presión de caudal de 3 bares: aprox. 25 l/min.
 - Presión de caudal: mín. 0,5 bares /recomendado 1-5 bares
 - Presión de servicio: máx. 10 bares
 - Presión de comprobación: 16 bares
- En caso de presiones estáticas superiores a 5 bares, montar reductor de presión.

Medidas de montaje, véase página 2

Instalación, véase imagen 1 en la página 8

 Lavar minuciosamente las tuberías de agua potable antes y después de la instalación (observar EN 806 y 1717).


Utilizar exclusivamente silicona de reticulación neutra.


Comprobar la estanqueidad de las conexiones con presión hidráulica.

Mantenimiento, véase imágenes 11 en la página 10


El montaje se efectúa en el orden inverso.


Piezas de recambio con números de pedido, véase página 11.

 En el pasaporte de mantenimiento y garantía adjunto encontrará indicaciones sobre la **manual de mantenimiento y tarjeta de garantía.**


 Ces instructions sont destinées à l'installateur, pour effectuer le montage, et pour l'utilisateur, pour utiliser le produit et procéder à sa maintenance. Après l'installation, veuillez remettre ces instructions à l'utilisateur pour qu'il les conserve.

Symboles et leur signification

 **Attention !** Mise en garde contre les dégâts de personnes et les dégâts matériels.


 **Attention !** Mise en garde contre les chocs électriques.


 **Attention !** Mise en garde contre les endommagements par l'eau.


 Remarque, conseil ou renvoi

 Débit d'eau  Pas de débit d'eau

Domaine d'utilisation

 Lame d'eau pour utilisation dans la salle de bains et les WC. Utilisation seulement avec eau de qualité eau potable.

 Le produit ne convient que pour un montage à l'intérieur !


 **Attention !** Installation uniquement dans des pièces à l'abri du gel.

Caractéristiques techniques

- Débit à une pression d'écoulement de 3 bar : env. 25 l/mn
 - Pression d'écoulement : min. 0,5 bar/pression conseillée 1-5 bar
 - Pression de service : max. 10 bar
 - Pression de contrôle : 16 bar
- Pour des pressions de repos supérieures à 5 bar, monter un détendeur.

Cotes d'encombrement, voir page 2

Installation, voir figure 1 à la page 8

 Rincer soigneusement les conduites d'eau potable avant et après l'installation (respecter les normes EN 806 et 1717).


N'utiliser que du silicone à réticulation neutre.


Vérifier l'étanchéité des raccords à la pression hydraulique.

Maintenance, voir figures 11, page 10







Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

Pièces de rechange avec numéros de commande, voir page 11.




 Les consignes relatives à la garantie et à l'entretien figurent sur la **instructions d'entretien et carte de garantie** jointe.

 Tento návod slouží instalatérům při montáži a uživatelům při obsluze a údržbě produktu. Po nainstalování ho předejte uživateli, aby si ho mohl uschovat.

Symbole a význam

-  **Pozor!** Výstraha před zraněním a věcnými škodami.
-  **Pozor!** Výstraha před úrazem elektrickým proudem.
-  **Pozor!** Výstraha před poškozením vodou.
-  Upozornění, tip nebo odkaz
-  Průtok vody
-  Žádný průtok vody


Účel použití

-  Přívalová sprcha pro použití v koupelnách a WC. Provoz pouze s pitnou vodou.
-  Výrobek je vhodný výhradně k montáži ve vnitřních prostorách!
-  **Pozor!** Instalace v prostorách, které nepromrzají.

Technické údaje

- Průtok při průtokovém tlaku 3 bary: cca. 25 l/min
 - Průtokový tlak: min. 0,5 bar/doporučeno 1-5 bar
 - Provozní tlak: max. 10 bar
 - Zkušební tlak: 16 bar
- U klidového tlaku na 5 barů nainstalujte redukční ventil.


Montážní rozměry viz strana 2**Instalace viz obrázek 1 na straně 8**


-  Potrubí na pitnou vodu před a po instalaci důkladně vypláchněte (postupujte podle EN 806 a 1717).
- Používejte pouze neutrální silikon.
- Těsnost přípojek zkontrolujte hydraulickým tlakem.

Údržba, viz snímky 11 na straně 10







Montáž probíhá v obráceném pořadí.

Náhradní díly s objednáacími čísly viz strany 11.




-  Pokyny týkající se záruky a péče najdete v příloženém **Návodu k údržbě a záručním listu**.

 Instrukcja przeznaczona jest dla instalatora, zapewniając pomoc w zakresie montażu oraz dla użytkownika, informując go o sposobie obsługi i konserwacji produktu. Po instalacji należy przekazać instrukcję użytkownikowi, aby ją u siebie przechowywał.

Symbole i znaczenie

-  **Uwaga!** Ostrzeżenie przed uszkodzami osobowymi i materialnymi.
-  **Uwaga!** Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym.
-  **Uwaga!** Ostrzeżenie przed uszkodzami, spowodowanymi przez wodę.
-  Informacja, dobra rada lub odsyłacz
-  Strumień wody
-  Brak strumienia wody


Przeznaczenie

-  Wodospad natryskowy do stosowania w łazience i WC. Możliwa eksploatacja w instalacji wody, zapewniającej jakość typową dla wody pitnej.
-  Produkt przeznaczony jest wyłącznie do montażu wewnątrz budynków!
-  **Uwaga!** Instalacja wyłącznie w pomieszczeniach, w których temperatura nie spada poniżej zera.

Dane techniczne

- Przepływ w przypadku ciśnienia hydraulicznego 3 bar: około 25 l/min
 - Ciśnienie hydrauliczne: min. 0,5 bar/zalecane 1-5 bar
 - Ciśnienie robocze: maks. 10 bar
 - Ciśnienie kontrolne: 16 bar
- W przypadku ciśnienia spoczynkowego ponad 5 bar należy zbudować reduktor ciśnienia.


Wymiary zabudowy, patrz strona 2**Instalacja, patrz rys. 1 na stronie 8**

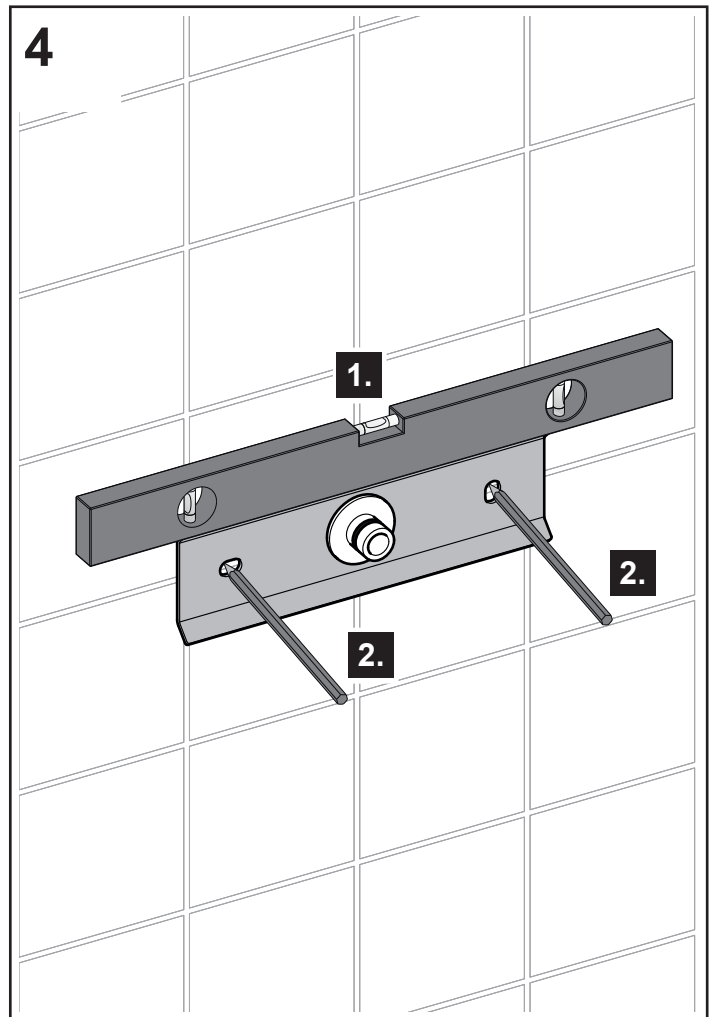
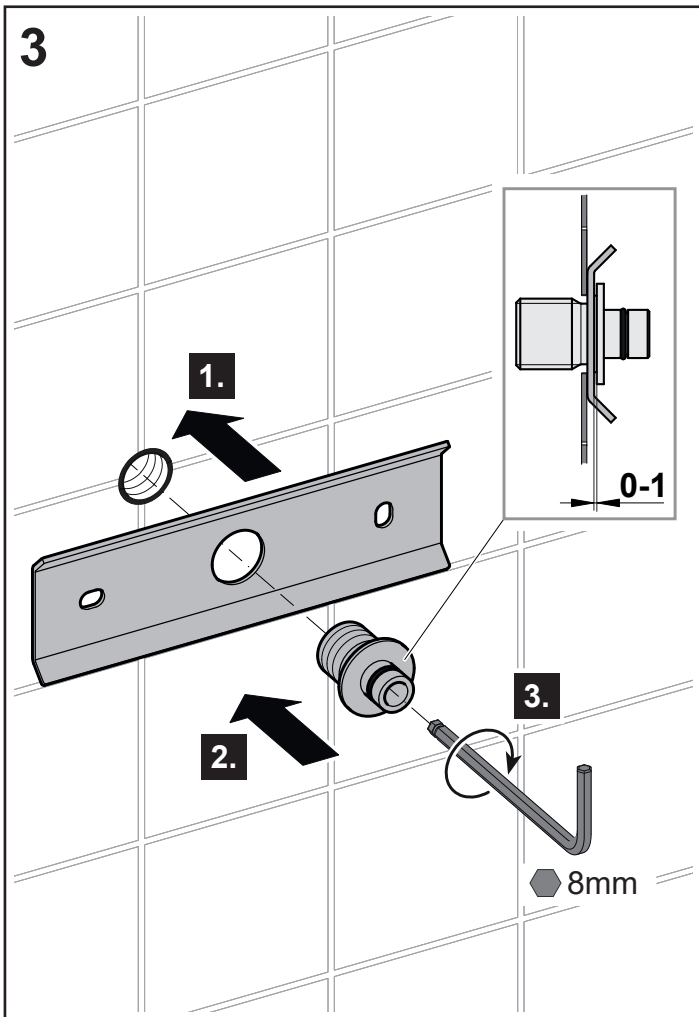
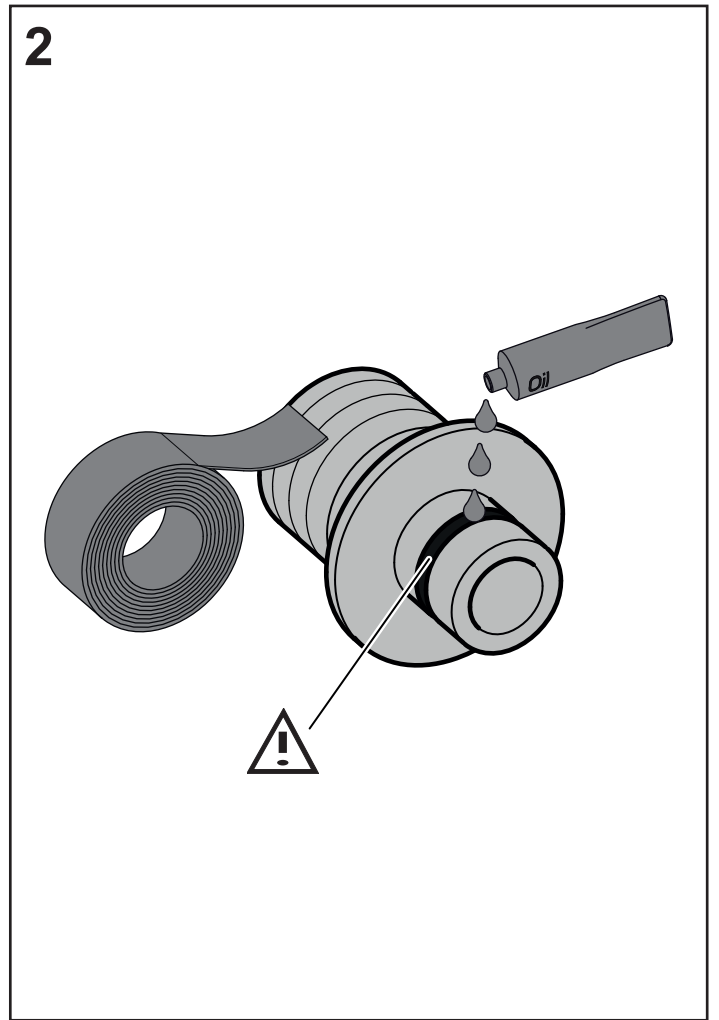
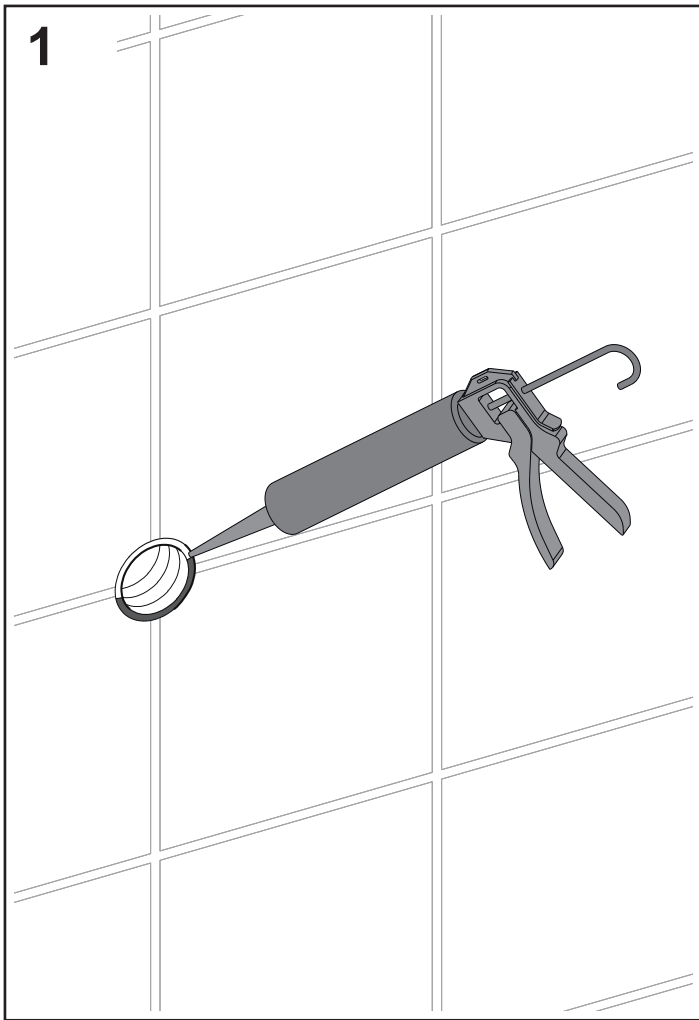
-  Przed instalacją i po instalacji należy gruntownie przepłukać przewody, prowadzące wodę pitną (należy stosować się do EN 806 i 1717).
- Należy wykorzystywać wyłącznie silikon, ulegający naturalnemu usieciowaniu.
- Sprawdzić przyłącza ciśnieniem hydraulicznym w celu potwierdzenia ich szczelności.

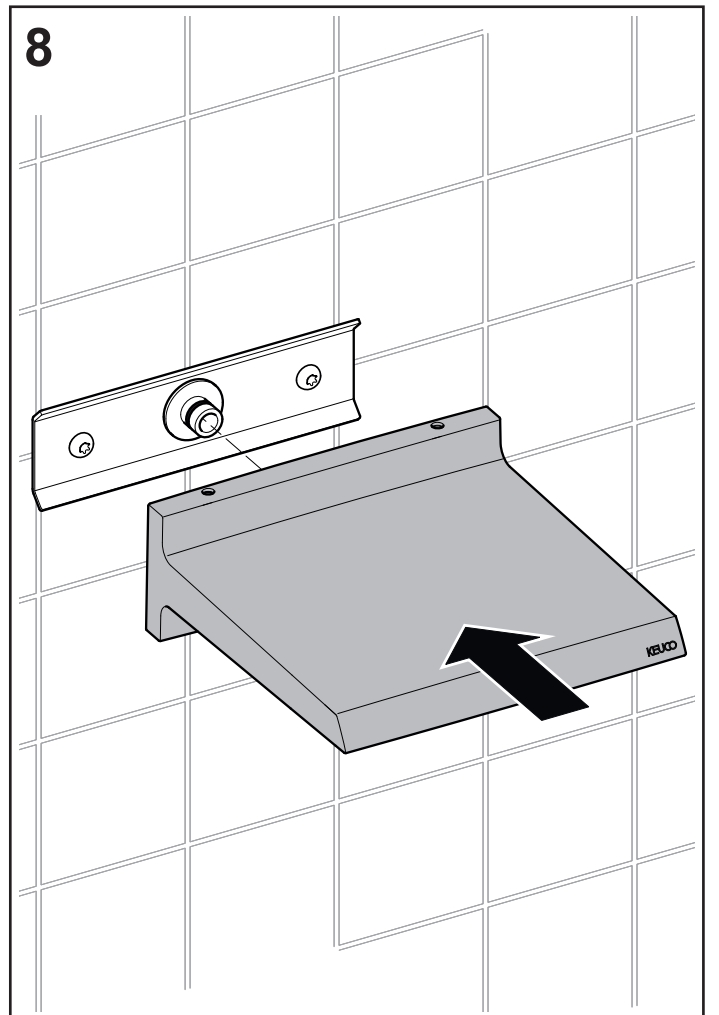
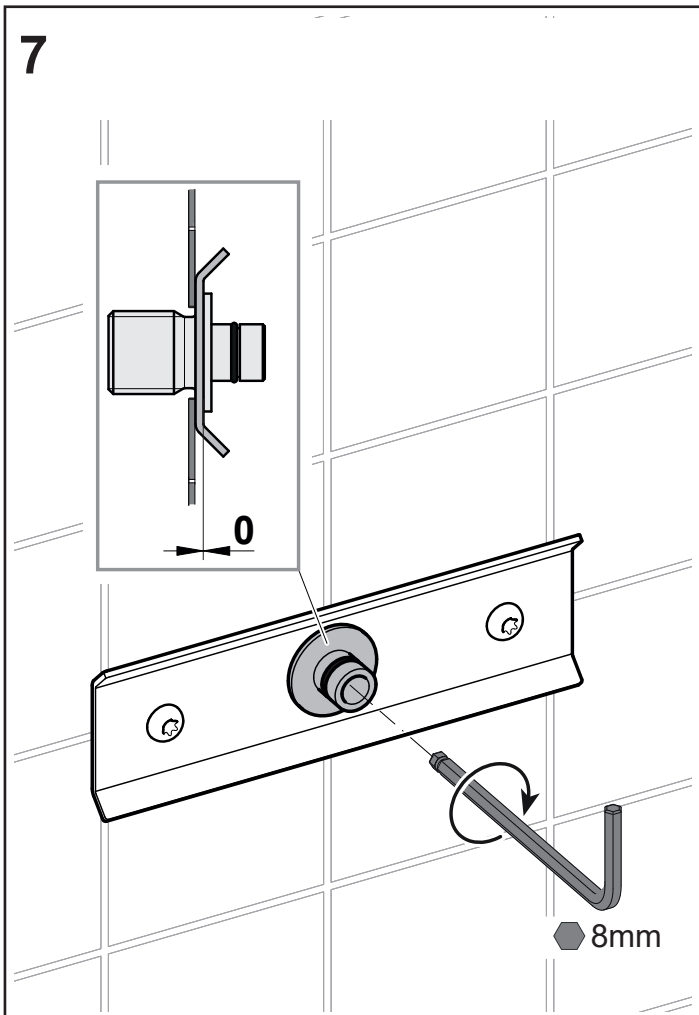
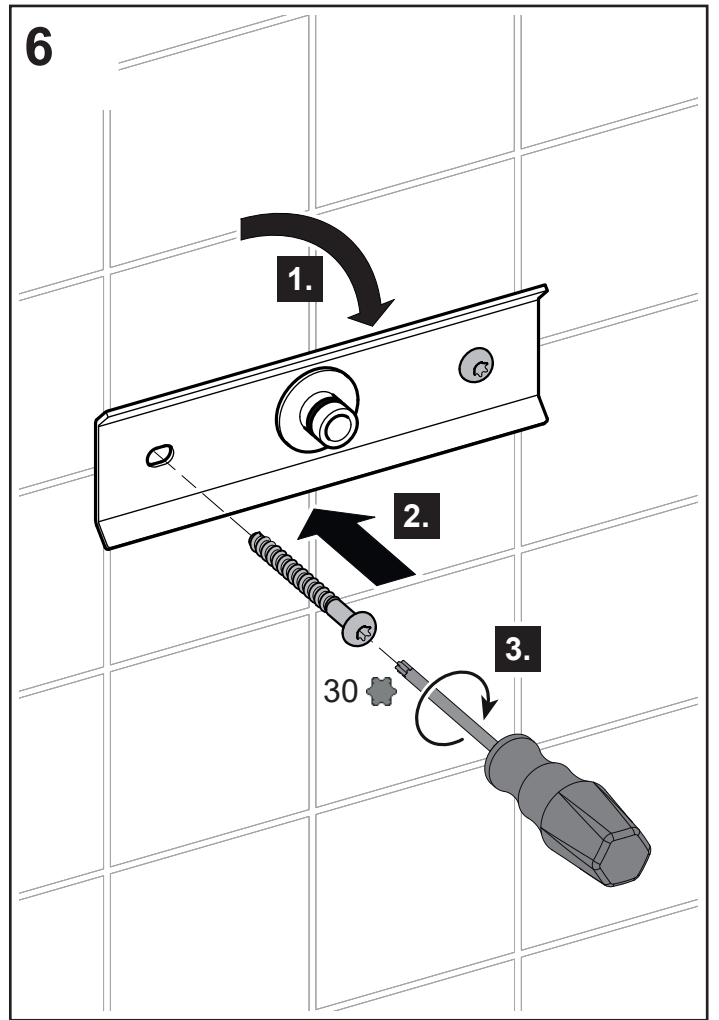
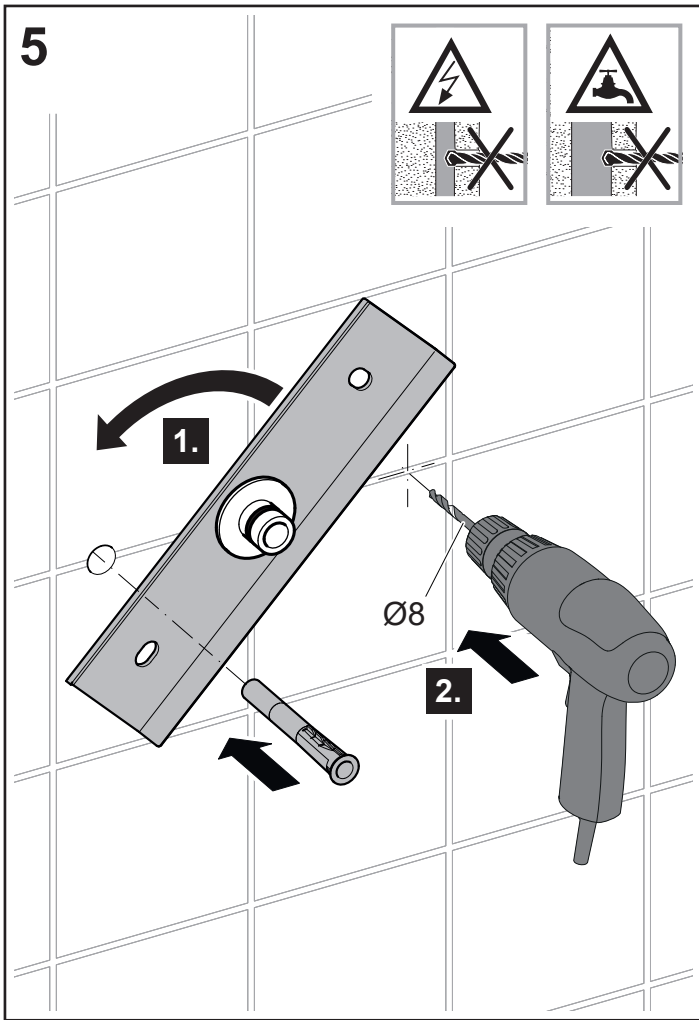
Konserwacja, patrz rys. 11 na stronie 10

Montaż w odwrotnej kolejności.

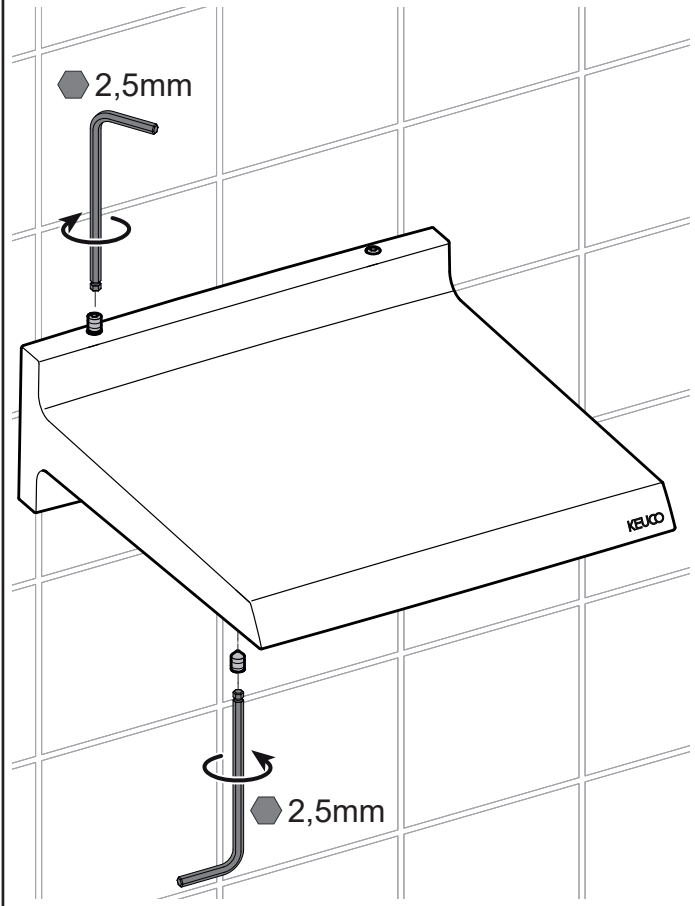
Części zamienne z numerami zamówienia, patrz strona 11.

-  Informacje dotyczące gwarancji dostępne są w dołączonej **karcie pielęgnacyjno-gwarancyjnej**.

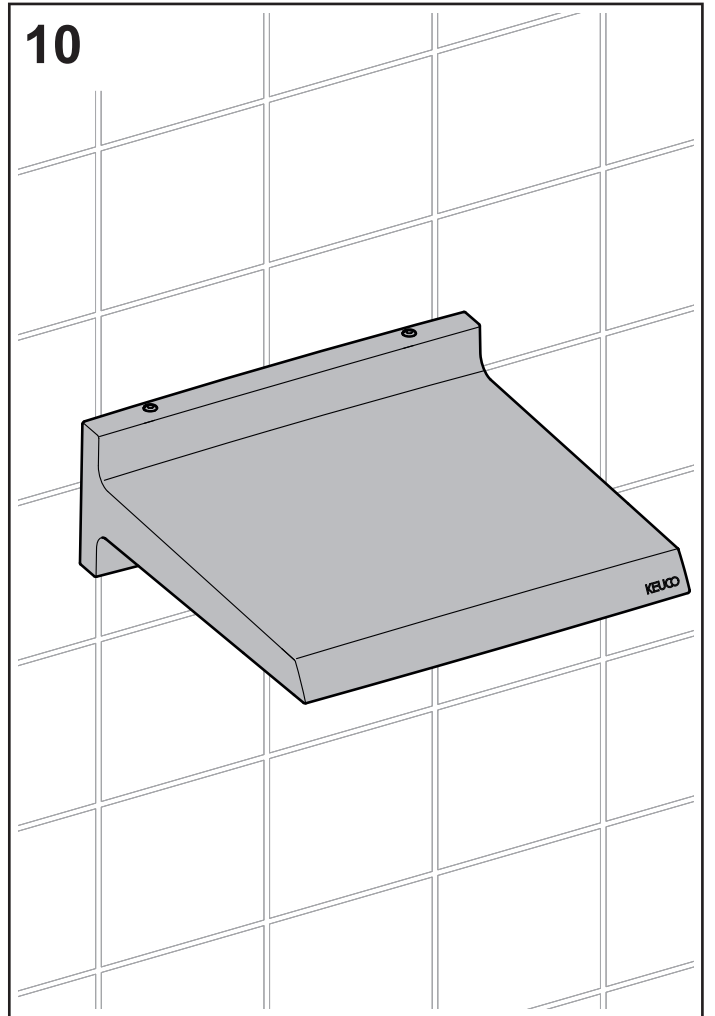




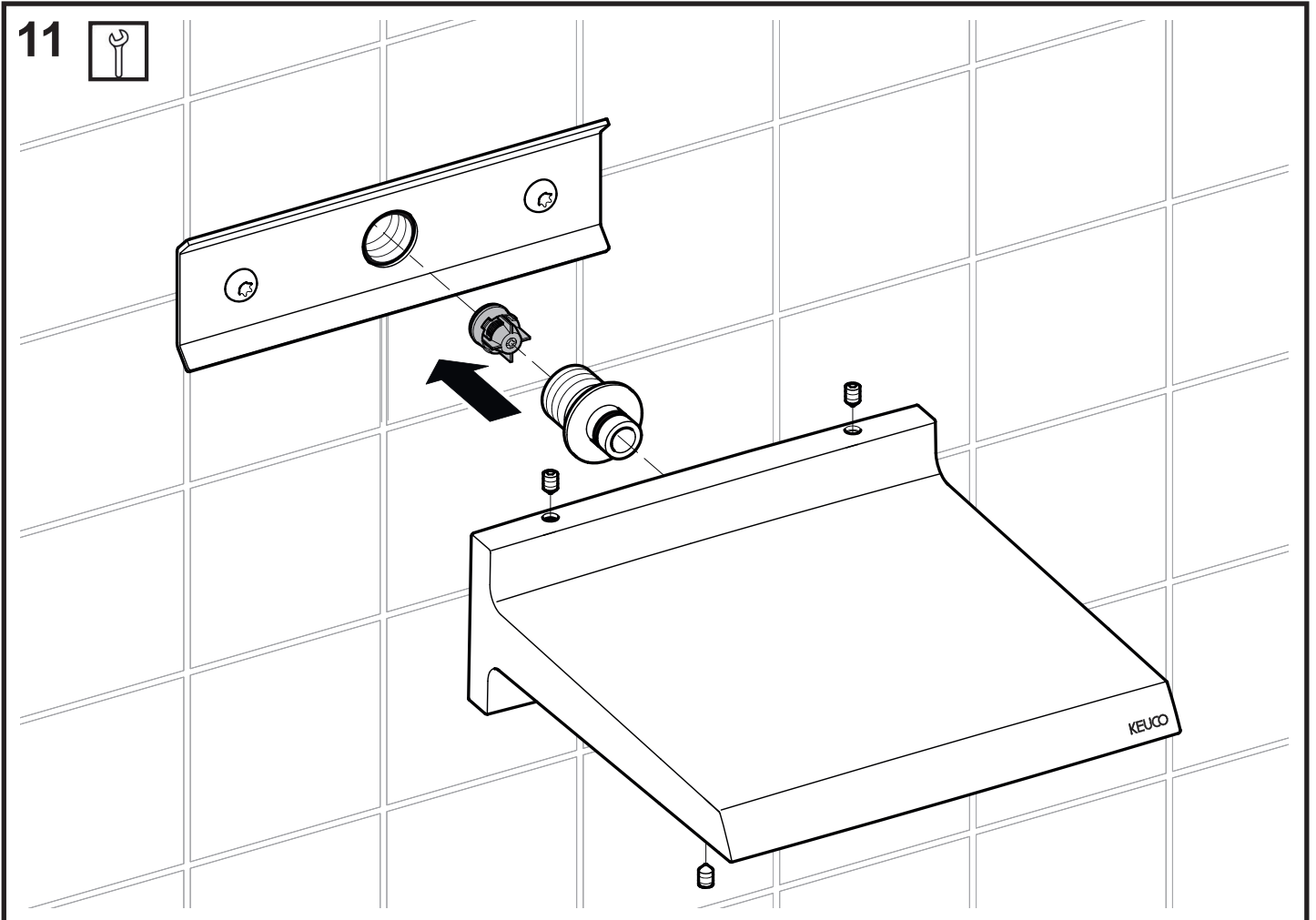
9



10



11



DE Ersatzteile

FR Pièces de rechange

CS Náhradní díly

EN Spare parts

IT Ricambi

PL Części zamienne

ES Piezas de recambio

NL Reserveonderdelen

RU Запчасти

